联　合　国

大　会　　安全理事会

Distr.
GENERAL

A/38/490
S/16029
10 October 1983
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

大会
第三十八届会议
议程项目23和37
柬埔寨局势
东南亚的和平、稳定和合作问题

安全理事会
第三十八年

1983年10月7日

老挝人民民主共和国常驻联合国代表给秘书长的信

兹应柬埔寨人民共和国部长会议副主席兼外交部长洪森先生的要求，谨随函转上柬埔寨知识份子和宗教人士致全世界知识份子、宗教人士、各组织和各国人民的公开信及一份关于柬埔寨对其越南侨民政策的白皮书。

请将此信及其附件作为大会议程项目23和37的正式文件及安全理事会的正式文件散发。

常驻代表
特命全权大使
吉通·冯赛（签名）

83-25234

附件一

柬埔寨知识份子和宗教人士

致全世界知识份子、宗教人士、各组织和各国人民的公开信

柬埔寨人民共和国全国大会在１９８３年8月１５日至１８日举行的第5届会议上通过一项关于波尔布特－英萨利－乔森潘集团在１９７５－１９７８年期间对柬埔寨人民所犯的罪行的提案。 这个集团杀害了3，314，768人。使141，848人受伤致残，造成了数十万寡妇和２０多万孤儿。 此外还有数万名外侨也同样残酷地遭受杀害。 至于物质方面，则有5，858 个学校、796个医院和卫生站、1，968 座宝塔、108个清真寺和许多剧场被毁。 更为恶劣的是，一切教育、宗教、文化、社会、艺术、财政和商业活动都遭到禁止。

在波尔布特政权统治下，柬埔寨人民骨瘦如柴、生活在水深火热之中、朝夕在死亡线上挣扎。

凡是有谁起来反抗这种野蛮行为，就被残酷地镇压下去。 知识份子和宗教人士无以幸免，与人民同遭殃。 25，168名僧侣、594名医生、药剂师和牙医、675名教授、18，000名教师、10，550名学生、191名记者、1，120 名作家和艺术家惨遭杀害。 在１９７５－１９７８年期间，1，000 名知识份子满怀重建独立祖国之热望，从海外归来，也被杀害。 只有８５人幸免。 单是被波尔布特改为监狱的金边图斯冷（Tousleng）中学，就有５６名医科教师和药剂师、６１名工程师在那里被杀害。

我们既是波尔布特政权下的受害者，又是我们同胞不幸遭遇的目睹者，我们或是改变身分或是装聋作哑才得以死里逃生，我们完全支持全国大会的提案，并认为我们有义务将这封公开信公诸于世，让世界舆论都知道下列事情。

对波尔布特－英萨利－乔森潘集团来说单单摧毁人的身体是不够的。 它还摧毁人的思想、智慧、感情及夫妇之间、父母子女之间、兄弟之间和朋友之间的正常

关系，把人变成象动物一样。 波尔布特之流甚至把社会结构、把创建著名吴哥窟的传统文化、经济的物质和技术基础以及国内丰富的潜力都毁了。 不仅是今天，而且还有明天，还有柬埔寨民族世世代代的生存都给他们毁了。

他们所犯的种族灭绝罪，不是单单对付他们本国人民，而且也是对付一部分人类的良知。

在１９７９年1月7日的历史性胜利之后，我们的国家—— 柬埔寨人民共和国新生了，并且是在兄弟友国及全世界各组织的大力援助下新生的。 我们恢复了和平、自由、社会正义和人权。 音乐、歌咏、僧侣的念经声、老师和学生朗读声与儿童的欢笑声溶合一起，在空中回荡。 医生又可以为病人服务了。 运输和交通以及建筑工程已再度活跃起来。 各种刊物、教材又重新大量刊印。 饥饿已被扫除，公园和园林中一片宁静。

婚礼和传统节日又恢复了。 全国在民主基础上设立了各级机构。

但是，波尔布特种族灭绝政权留下的遗毒还是很深，特别是精神上的影响，还会继续好多代。

中国反动领导集团是策动波尔布特－英萨利－乔森潘种族灭绝集团的罪魁祸首。他们的目的是把柬埔寨变成吞并印度支那半岛和向东南亚进行扩张的跳板。 北京收罗了逃亡到泰国的罪犯，加以训练，用以破坏柬埔寨的新生，妄图在我国复苏种族灭绝政权。

假如北京的罪恶计划得逞，那末继柬埔寨之后是那些国家要受到种族灭绝呢？

北京领导集团屡遭失败，此后他们就同美帝国主义和国际上其他反动势力串通勾结，扶植由西哈努克、宋双和乔森潘组成的所谓民主柬埔寨联盟。

其实，这不过是一个假面具而已，其目的是掩盖为进步人类唾弃的波尔布特集团的丑恶面目。 西哈努克同意做联盟的主席，这又一次暴露了他出卖了我国至高利益的行径。 这个“政府”并不代表任何诚实的柬埔寨人。 今年年底在新德里举

行的不结盟国家首脑会议作出了一项正确的决定，拒绝让这个“政府”的代表参加。

我们，柬埔寨知识份子和宗教人士，深深地意识到我们对我国负有的责任，并真诚地希望地球上不要再有任何其他国家遭受柬埔寨的痛苦经验，我们正在不遗余力地捍卫我国国防及重建祖国，因此，要求全世界爱好自由、正义与和平的舆论强烈谴责波尔布特－英萨利－乔森潘集团所犯的史无前例的可怖罪行，并有力地谴责那些继续支持波尔布特－英萨利－乔森潘和其他高棉反动分子并指导他们图谋恢复种族灭绝的国际反动势力，并要求把伪装起来的波尔布特分子驱逐出联合国。 我们知道，联合国是一个维护和平、真理和人权的伟大国际组织，不应接受这些种族灭绝罪犯参加而毁坏其声誉。

我们希望，经历法西斯祸害的各国知识分子、宗教人士和各国人民及志在为全世界争取和平与正义的各国际组织，响应我们发出的诚恳而迫切的呼吁。

１９８３年9月１２日于金边

附件二

柬埔寨对越南居民的政策

柬埔寨人民共和国外交部新闻司刚刚发表了一份关于“柬埔寨人民共和国对越南居民的政策”的文件。

最近，美帝国主义者在中国当局和东盟国家一些反动集团的支持下，一直企图歪曲柬埔寨的局势，诽谤越南要“把越南人移民到柬埔寨，以改变柬埔寨的人口构成并最终使这个国家越南化”。 中国扩张主义霸权主义者、美帝国主义及其代理人的心理战把戏旨在歪曲事实，破坏柬埔寨人民同越南人民间的战斗团结，并掩盖他们反对柬埔寨人民和印度支那三国人民的罪恶阴谋和行动。

柬埔寨人民共和国外交部新闻司公布的文件提供了关于柬埔寨越侨的实情，阐明了柬埔寨人民共和国对目前在柬埔寨生活和工作的越南人的政策，并揭露了北京、华盛顿及其代理人目前所进行的诽谤运动的阴谋。

该文件全文如下：

柬埔寨社区内越南侨民情况

柬埔寨人民同越南人民之间存在着长期的友好和紧密团结关系。过去，两国人民都遭受封建主义、殖民主义和帝国主义的统治、压迫和剥削。

因此，他们为了赢得民族独立和自由便团结起来进行战斗。 由于历史上的联系和地理上的接近，两国人民之间发展了兄弟般的关系。

１９６９年以前，柬埔寨的越侨一度达到五十余万人，其中大多数是被法国殖民主义者送到柬埔寨充当法国橡胶园的工人。 他们是诚实守法的人，尊重柬埔寨

的风俗习惯，而且同柬埔寨人民团结一起，友好相处。他们作为农工、渔民、牲畜饲养员、盐工、手艺工人等，同柬埔寨人民并肩在种植园、田间、工厂、河上和洞里萨湖劳动。 他们对柬埔寨经济做出了积极贡献。 在封建主义、殖民主义和帝国主义统治的年代里，越南侨民同柬埔寨各族人民团结一起，为争取民族独立、自由以及建设和保卫祖国而进行斗争。

在以往的年月里，柬埔寨的统治阶级实行“分而治之”的政策，越南侨民同柬埔寨的劳苦人民一样，深受统治阶级的种族歧视政策之害，这种政策的目的乃是煽动种族仇恨。 他们受到压迫、剥削，并且遭到残酷的大屠杀。

１９７０年，美帝国主义在加紧其侵越战争的同时，在柬埔寨挑起反动政变（１９７０年3月１８日）。 接着便把美国军队和西贡伪军派遣到我国。 那些充当美帝国主义代理人的高棉反动分子朗诺－施里马达集团发动了疯狂的反越运动。成千上万的越南侨民被杀害。 还有约200，000人被强迫遣返，交给西贡傀儡当局。 以后，他们中间有许多人或被强征入伍充当炮灰，或被关进监狱，或被杀害。

１９７５年4月，北京反动集团的代理人波尔布特反动帮派奉其主子命令，推行恐怖的种族灭绝政策，致使三百多万柬埔寨人死亡。 几十万越南侨民遭到了同柬埔寨人一样的命运。 他们或被集体屠杀，或被掠夺财产，关进集中营强迫做苦工，受尽酷刑、饥饿和疾病之苦，被慢慢折磨致死，许多人则逃出来，回到了越南。

柬埔寨解放之后，在集中营幸存下来的或逃回越南的越南侨民同柬埔寨人民和逃脱红色高棉种族灭绝的柬埔寨其他幸存者一样，得到柬埔寨人民共和国政府的批准返回他们以前居住的地方。 柬埔寨人民共和国政府还按照柬埔寨法律批准亲属在柬埔寨的越南人同亲属团聚。在柬埔寨居住和工作。 截止１９８３年年中，约有 56，000 越南人返回他们以前在柬埔寨的居住地点—— 现在居住在柬埔寨的越南侨民仅占朗诺策划大屠杀和波尔布特种族灭绝年代以前人数的１０％。 至于柬埔寨人民共和国批准返回原居住地的中国居民或中国族人，截止１９８２年１１月

他们仅在五个省市就达 61，400 人——仅在金边就有 40，000 人。因而他们的人数超过了得以逃脱波尔布特种族灭绝而获准返回柬埔寨的越南人。

柬埔寨人民共和国对越南侨民的政策

柬埔寨人民在推翻了反动的北京扩张主义霸权主义者的代理人——波尔布特种族灭绝政权之后，柬埔寨人民共和国党和政府为了捍卫独立、自由和创造出灿烂的吴哥文化的人民的生存，一直在努力重建国家，稳定人民的生活。

１９７９年1月１０日在消灭了波尔布特种族绝灭政权之后，柬埔寨的新生就开始了。 柬埔寨人民现在享有一切的民主自由——人的尊严受到尊重——经济得以逐渐恢复——民族文化得到保护和发展。

在柬埔寨生活的所有民族都愿意同东南亚和世界上所有国家保持团结、友好、和平及合作关系；因此在这一愿望的鼓舞下，柬埔寨的党和国家除了设法关心和稳定柬埔寨人民的生活情况外，还根据柬埔寨人民共和国的主权和独立，颁布了一系列对外侨的政策。 柬埔寨救国民族团结阵线诞生时，其《宣言》指出："阵线对在柬埔寨的外侨执行正确的政策"（１９７８年１２月２日《柬埔寨救国民族团结阵线宣言》第6条）。 这项政策完全符合１９４８年联合国大会核准的《世界人权宣言》所载的国际法。

反动的中国统治者，柬埔寨人民的敌人，同美国帝国主义及泰国反动势力相勾结，力图破坏柬埔寨的新生和印度支那三国的团结。 面对着这种情况，柬埔寨人民必须加强与兄弟的越南人民和老挝人民，特别是越南人民的战斗团结、多边合作和相互支援，因为，越柬友谊是用鲜血凝成的：许多越南人为了使柬埔寨人民能从波尔布特种族绝灭政权下解放出来，在柬埔寨献出了他们的生命。

１９８２年5月，柬埔寨革命人民党中央委员会发布了关于确保柬埔寨的越侨生活宽裕和工作有着落的第１４２号指示。 １９８２年9月１３日，党中央委员会书记处发出了一项通知，对该指示的实施提出了一些指导原则。 柬埔寨人民共和国部长会议于１９８２年１０月９日发布了关于对柬埔寨越侨的组织和管理方面的第３８号指示。

部长会议在该指示中指出："对于在先前各届政权下受迫害和大屠杀之害、后因人民的保护得以逃往越南，而现在又回到柬埔寨的原越南侨民，地方当局和人民应给予援助，并创造条件，使他们尽速安顿下来，恢复正常生活"（第１条）。

"对于解放后前来柬埔寨、而现在又从事有助于经济恢复和发展，如耕作、捕鱼、制盐和手工艺等职业，并与柬埔寨人民保持良好关系的越南人，地方当局应当为他们在柬埔寨的居住和工作创造条件"（第２条）。

"对于得到朋友或亲戚的帮助、愿意到柬埔寨侨居和工作或与家人团聚的越南人，他们必须取得柬埔寨和越南主管机关的批准"（第４条）。

"为了维护主权、独立和领土完整的原则，１９８１年柬埔寨人民共和国宪法规定：柬埔寨的外侨必须遵守柬埔寨人民共和国的法律，应当享受柬埔寨人民共和国国家的保护"（第４４条）。

根据这一精神，柬埔寨部长会议第３８号指示命令加强各项控制措施，有效地监督入境点并严格禁止非法越境"（第６条）。

１９８３年7月２０日柬埔寨人民共和国和越南社会主义共和国间签署的边界规约议定书规定了两国边境地区人民跨越边界的处理办法：

"一国边境地区的居民不能进入另一国边境地区居住、耕种、打猎、放牧、饲养家禽、采集森林产品、捕鱼、捉虾等，除非他们获得两国县一级或县以上行政当局的批准"。（第６条）

“带有行李、货物和交通工具的人跨越两国间边界时必须持有本《议定书》第１３条中所说的所有文件。 他们必须在文件指定的入境点越过边界，必须向边防检查站人员出示这些文件，并接受一切必要的控制。

“不论是人，还是他们的行李、货物和交通工具，如不具备所有必要的文件，就不准过边界”。（第１５条）

至于那些可能利用边境管理中的漏洞潜入柬埔寨境内从事对柬埔寨经济和社会秩序有害的非法活动的坏份子，柬埔寨人民共和国主管机关将依法处置他们，并在越南方面的合作和帮助下强迫他们离柬返越。

上述对于柬埔寨越侨的各项政策反映了柬埔寨人民共和国所遵循的正确路线：一方面保卫国家的主权和独立，一方面不断地加强与各国人民的友好联系。 这些政策也反映出我们十分重视越南侨民对柬埔寨革命事业所作的贡献。

歪曲柬埔寨人民共和国的局势和污蔑越南的运动是注定要失败的。

全世界所有进步国家和有良知的人都十分熟悉上述局势，许多访问过柬埔寨的外国观察家和新闻记者也证实了这一局势。 目前世界舆论和柬、越、老三国人民深表关切的一个问题就是北京扩张主义和霸权主义份子拒不放弃其千方百计使波尔布特种族绝灭政权东山再起的阴谋，使该政权继续把持柬埔寨在联合国的席位，并在柬埔寨卷土重来。

中国当权的反动集团，美帝国主义和泰国反动派对柬埔寨人民犯下了许多罪行，顽固地反对柬埔寨的复兴：他们假装关心柬埔寨的独立和主权。 他们无休止地设法歪曲局势，给柬埔寨抹黑，将其同越南分割开来，以期掩盖他们见不得人的用心。

中国、美帝国主义和泰国统治集团反动派歪曲污蔑柬埔寨和越南的各种阴谋诡计，特别是污蔑和歪曲越南志愿军在柬埔寨的问题的阴谋失败后，从１９８３年初起又开始了一种新的污蔑运动：他们污蔑越南移民到柬埔寨“定居”，搞柬埔寨“越

南化”。 他们的目的是坚持要将越南与柬埔寨分开，破坏印度支那三国的团结，将世界公众注意力从二千万华侨身上移开。 这些华侨中有不少亿万富翁实业家，控制了东南亚大部分经济、商业和金融活动，在该地区各个国家中从事着颠复活动。

然而，世界公众舆论包括美国的公众舆论在内，很快就察觉出这些谴责纯属捏造欺骗和污蔑。 美国《战斗者》杂志１９８３年4月２２日号报一期中指出，这是美国国务院“宣传路线”的一部分，目的在于有意勾划出一幅“柬埔寨局势的黑暗图面”，以“反对越南及柬埔寨的现政府”。 保罗·奎因法官在１９８３年5月２６日那一期《远东经济评论》撰文指出，目前污蔑越南的运动是在柬埔寨人民共和国政府和革命人民党颁布其关于越南在柬埔寨侨民政策的指示后立即掀起的。美国在曼谷的使馆为了歪曲这些文件的含义，将它们翻译后附上一份电报在行将访问的柬埔寨的美国及外国新闻记者和外交人员中散发。 美国大使馆的电报说，“可以从这些文件中捞取政治资本，“并建议”，这个问题可以作为联合国某一委员会采取行动之用”。

中国当局和传播媒介、泰国以及把自己乔装成“民主柬埔寨联合政府”的波尔布特集团一直散布上述这些污蔑和含沙射影之词，并加以添油加醋。 中国报纸《人民日报》宣称“越南已派三十万人去柬埔寨定居”。 泰国外交部长将这个数字扩大到四十万，而“民主柬埔寨联合政府”成员宋双宣称：“将近一百万越南人占领着柬埔寨，其中有七十万平民（包括妇女和儿童）和十万军队与干部”。（法新社，１９８３年8月１８日）。

这一运动的推波助澜者笨不可及，连主管东亚事务的美国副助理国务卿丹尼尔·多诺霍被问及此事时颇为尴尬。 他说：“我们已调查了这一事项，但目前还弄不清楚”。（美新处１９８３年4月２７）。

访问过柬埔寨的外国人，包括美国人在内，立即否认了这种说法。 前美国驻柬埔寨大使（1970—1973）埃默里·斯万克目前担任美国俄亥俄州克利夫兰世界事务理事会主席。 他是美国退休外交官调查组的成员。 该调查组于1983年1月22日至3月12日访问过柬埔寨、越南和泰国。 他在1983年3月第36期美国《印支问题》简报上写道："关于越南向柬埔寨移民的指责是没有根据的。 在泰国我们听说越南农民在柬埔寨各地定居，但柬埔寨方面的消息来源未能给这种指责提供任何证据"。 美国记者斯内德尔·丹尼尔在1983年8月9日的行政情报评论中写道："尽管如此，我仍对指控进行了调查，发现国务院有关越南和柬埔寨问题的说法同他们在越战期间直接观察到的实际情况大相径庭。 他还写到："1975年之前柬埔寨的越族人口估计为500,000。 在波尔波特执政期间，部分越族人遭到杀害，许多逃到了越南。 有关越南推行殖民政策的指责无视这一地区人民混居的悠久历史。 本作者见到了许多越南人，特别是渔民，他们的高棉语讲得相当好，这显然证明他们很早便在该国居住。 我访问了同越南交界的柴桢和茶胶省，那里的农民不能证实美国关于最近有新的越南人来定居的说法"。

另一名美国记者艾贝·威斯伯德于1983年5月上旬对柬埔寨进行了为期18天的访问，此后他在1983年8月10日出版的美国杂志《卫报》上写道："我们访问了该国的一些省份，并有机会同农民、小学生、合作社领导人及渔民进行交谈。 我们在首都金边的街上和商店里采访了一些人，并会见了政府官员。我们所到之处显然没有人相信有关越南进行侵略和推行殖民政策的指责，"他最后指出：根据我们的调查，柬埔寨人显然不认为越南居民构成一种威胁。"

澳大利亚外交部长比尔·海登于1983年6月28日指出：关于越南人到柬埔寨去的消息，我认为他们是返回柬埔寨，因为他们在波尔波特时代以前曾在那里居住。 柬埔寨和越南就这个问题达成了协议。 在柬埔寨的越南人，包括越南军队在内，目前在人数上仍远不能同波尔波特时代以前相比。

1983年7月19和20日在金边举行的老挝、越南和柬埔寨外交部长会议

发表的公报指出："会议坚决否认中国、美国和东盟国家中的一些反动集团关于越南为了改变柬埔寨的人口成份而向柬输送本国国民的诽谤性指责。 他们不顾越南志愿军正逐步撤出柬埔寨的事实而指责越南侵略和占领柬埔寨。 采用上述荒唐宣传手法的目的在于掩盖他们这种企图的失败。 过去四十年，特别是最近四年来的经验证明，他们要削弱和分裂印度支那国家的一切幻想和污蔑这些国家的各种企图都遭到了悲惨的失败。"

中国也认为这种宣传提供了一个良好的机会，可用来掩盖东南亚和整个世界的公众舆论日益觉察到的事实，即对东南亚各国人民独立和主权的真正威胁及该地区紧张局势其根源将不在印支三国，而是来自北京扩张主义者不断推行的霸权主义政策。 他们通过2,000万中国侨民对其居住国的经济和政治进行控制。

泰国试图掩盖它为中国当局提供有效服务的事实，继续为波尔波特残部和其它高棉反动派所进行的反对柬埔寨人民共和国的活动提供"庇护"，维持泰柬边境的紧张局势，并同中国勾结，试图破坏这个地区的和平与稳定。

同过去四年中所进行的一切诽谤和歪曲宣传一样，中国、美国和泰国目前的企图也将遭到失败，甚至更可鄙的失败。 1983年7月的越南《人民报》指出："中国反动派和美帝国主义对目前的局势感到担忧，并害怕遭到更大的失败，因此它们仓促发动了一场吵吵闹闹的诽谤运动，指责越南向柬埔寨运送定居者。 它们企图通过这种办法在柬埔寨问题上煽风点火，挑起它们进一步制造所谓"柬埔寨问题"所需的仇越情绪，维持这一地区的紧张局势和对峙局面，以便反对越南和印支三国的革命。

"那些在过去四年中企图通过编造"越南建立印支联盟"，"越南在柬埔寨制造饥荒"、"越南阻挠国际救济工作"、"越南在柬埔寨使用化学武器"等谎言来进行诽谤宣传的人遭到了失败。 他们现在正在绞尽脑汁编造其它假罪名，而这决不是他们对我国人民采取的最后一次诽谤行动。"

但是，不管他们的说法多么虚假，不管他们的阴谋多么恶毒，他们是无法欺骗世界人民的，更不可能改变柬埔寨的局势，也休想破坏印支三国之间的友谊和战斗团结。 埃默里斯万克对柬埔寨过去的情况十分了解。 他在接受美国杂志《新闻周刊》的采访（１９８３年５月２３日）时说："（柬埔寨）的恢复情况使我感到吃惊……我认为，随着时间的推移，金边政权的权力将得到巩固……我想世界将不得不接受这一现实。 联合国将必得采取某种步骤来承认柬埔寨的现状。

- - - - -